

DRY AGING CABINET, UNDERCOUNTER

204979

DRY AGING CABINET,
UNDERCOUNTER

GB

DRY-AGING REIFESCHRANK,
UNTERBAUGERÄT

DE

DRY AGING KAST

NL

SZAFA DO SEZONOWANIA
MIĘSA, PODBLATOWA

PL

ARMOIRE DE MATURATION,
SOUS COMPTOIR

FR

ARMADIO PER LA FROLLATURA
DELLA CARNE, DA BANCO

IT

VITRINĂ PENTRU MATURAREA
CĂRNII (DRY AGING)

RO

ΕΡΜΑΡΙΟ ΞΗΡΗΣ ΩΡΙΜΑΝΣΗΣ
ΚΑΤΩ ΠΑΓΚΟΥ

GR

PODPULTNI ORMAR ZA
DOZRIJEVANJE MESA

HR

SKŘÍN NA ZRÁNÍ MASA VHODNÁ
POD PULT

CZ

PULT ALÁ ÉPÍTHETŐ
SZÁRAZÉRLELŐ SZEKRENY

HU

ШАФА ДЛЯ СУХОГО
ДОЗРІВАННЯ, ПІД СТИЛЬНИЦЮ

UA

VINNUTUSKAPP, LETIALUNE

EE

SAUSĀS NOGATAVINĀŠANAS
SKAPIS, ZEM DARBA VIRSMAS

LV

BRANDINIMO SPINTA

LT

ARMÁRIO DE MATURAÇÃO A
SECO

PT

ARMARIO DE MADURACIÓN EN
SECO, BAJO ENCIMERA

ES

SKRINKA NA SUŠENIE, SPODNÁ
PRIEHRADKA

SK

TØRT ALDRENDE KABINET
UNDER DISKEN

DK

TYÖTASON ALLA OLEVA KUIIVA
IKÄÄNTYVÄ KAAPPI

FI

UNDERCOUNTER TØRT
ALDRENDE SKAP

NO

OMARICA ZA SUHO STARANJE
POD PULTOM

SI

TORRT ÅLDRANDE SKÅP
UNDER DISKEN

SE

ШКАФ ЗА СУХО ЗРЕЕНЕ ПОД
ПЛОТА

BG

ШКАФ ДЛЯ СУХОЙ ВЫДЕРЖКИ
МЯСА, ПОД СТОЛЕШНИЦУ

RU

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico Arctic. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos.

Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.

- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre

una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.

- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones de seguridad especiales

- Este aparato está destinado únicamente para uso comercial y profesional.
- No sobrecargue los estantes interiores. La carga máxima se refiere a las "Especificaciones técnicas".
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas cualificadas de manera similar para evitar peligros.



¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE INCENDIO!

El refrigerante utilizado es R600a. Es un refrigerante inflamable que es respetuoso con el medio ambiente. Aunque es inflamable, no daña la capa de ozono y no incrementa el efecto invernadero. El uso de este refrigerante ha llevado, sin embargo, a un ligero aumento en el nivel de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, es posible que oigas el refrigerante fluendo por el sistema. Esto es inevitable y no tiene ningún efecto adverso en el rendimiento del aparato. Se debe tener cuidado durante el transporte y la instalación del aparato para que no se dañen partes del sistema de enfriamiento. El refrigerante que se fuga puede dañar los ojos.

- El agente de expansión de espuma utilizado es Ciclopentano en este aparato. Es altamente inflamable.
- **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS!** El líquido refrigerante rociado sobre la piel puede causar quemaduras críticas. Mantenga los ojos y la piel protegidos. Si ocurren quemaduras por refrigerante, enjuague inmediatamente con agua fría. En caso de que las quemaduras sean graves, aplique hielo y contacte tratamiento médico inmediatamente.
- **¡ADVERTENCIA!** Proporcione ventilación suficiente en la estructura circundante al instalar. Nunca bloquee la succión del flujo de aire y la salida de aire para mantener la circulación de aire.
- **¡ADVERTENCIA!** No utilices dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, aparte de los recomendados por el fabricante.
- **¡ADVERTENCIA!** No dañes el circuito refrigerante.
- **¡ADVERTENCIA!** No uses aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
- No coloque ningún producto peligroso, como combustible, pintura a base de alcohol, latas de aerosol con un propulsor inflamable, sustancias inflamables o explosivas, etc. dentro o cerca del aparato.
- Una vez instalado, el aparato no debe inclinarse a un ángulo mayor de 5° y es necesario esperar 12h antes de conectarlo al suministro eléctrico para encenderlo. Lo mismo aplica si el aparato se mueve posteriormente.
- Si el aparato ha sido apagado o desconectado de la fuente de alimentación, es necesario esperar 5 minutos antes de

volver a encenderlo.

- Ningún otro aparato debe estar enchufado en el mismo tomacorriente junto con este aparato.
- No intente subirse al aparato.

Uso previsto

- Este aparato está destinado a ser utilizado en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cantinas, hospitales y en empresas comerciales como panaderías, carnicerías, etc., pero no para producción masiva continua de alimentos.
- El aparato está diseñado únicamente para el envejecimiento de carne. Cualquier otro uso puede provocar daños al aparato o lesiones personales.
- Operar el aparato para cualquier otro propósito se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable por el uso inadecuado del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **clase de protección I** y debe conectarse a un tierra de protección. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Carcasa
2. Puerta de vidrio con manija
3. Cerradura con llave
4. Ganchos
5. Estantes
6. Tiras LED
7. Panel de control.

Observación: El contenido de este manual aplica para todos los artículos listados a menos que se especifique lo contrario. La apariencia puede variar de las ilustraciones mostradas.

Panel de control.

(Fig. 2 en la página 3)

Símbolo	Modo	Función
	Presionar y soltar	Selección de programa
	Mantener durante 3s	Entrar a configuraciones (idioma, parámetros, valores etc.)
	Presionar y soltar	Regresar un nivel / Salir de una función
	Mantener durante 3s	Interruptor ON-OFF
	Presionar y soltar	Disminuir valor / Mover dentro de un menú
	Mantener por 3s	-
	Presionar y soltar	Aumentar valor / Mover dentro de un menú
	Mantener por 3s	-
	Presionar y soltar	Activar / Desactivar la luz
	Mantener por 3s	-

	Presionar y soltar	Confirmar un valor seleccionado / Acceder al menú de setpoints
	Mantener por 3s	-

Iconos LED

Símbolo	Explicación
	ENCENDIDO: Solicitud de enfriamiento / Sistema de deshumidificación activo APAGADO: Compresor APAGADO Parpadeando: Tiempo de demora activo / Tiempo de demora de deshumidificación activo
	ENCENDIDO: Punto de ajuste de temperatura alcanzado APAGADO: Ciclo de enfriamiento en progreso -
	ENCENDIDO: Función de calefacción activa APAGADO: Función de calefacción inactiva -
	ENCENDIDO: Ventilador del evaporador está activo - Parpadeando: Retraso del ventilador del evaporador después del deshielo
	ENCENDIDO: La luz está activa APAGADO: La luz está inactiva -
	ENCENDIDO: El ciclo de descongelación está activo APAGADO: El ciclo de descongelación está inactivo Parpadeando: Tiempo de retardo de descongelación / Tiempo de goteo en progreso
	ENCENDIDO: Deshumidificación está activa APAGADO: El compresor está apagado Parpadeando: Tiempo de retraso de protección
	ENCENDIDO: Humidificación está activa APAGADO: La humidificación está inactiva Parpadeo: La humidificación está en tiempo de retraso

Modo de espera a ENCENDIDO / ENCENDIDO a modo de espera

- Mantén presionado el botón  durante 3s para cambiar de modo de espera a ENCENDIDO, o de ENCENDIDO a modo de espera.
- ¡NOTA! La pantalla mostrará primero "--- ---", y luego el aparato entrará en modo de espera.

Bloqueo/desbloqueo del panel de control

- Mantén presionado el botón  durante 3s para desbloquear el panel de control. La pantalla del termostato se encenderá y mostrará la temperatura y la humedad detectadas dentro de la cámara.
- El panel se bloqueará automáticamente después de 30s de inactividad. El termostato cambiará a "modo de descanso" y la iluminación de la pantalla disminuirá.

Verificación del punto de ajuste (temperatura y humedad)

- Presione el botón  - el punto de ajuste de temperatura se mostrará, parpadeando en el lado derecho de la pantalla.
- Presione el botón  nuevamente para ver el punto de ajuste de humedad parpadeando en el lado derecho de la pantalla.
- Espere unos 6 segundos para volver a la vista normal.

Cambiar el punto de ajuste (temperatura y humedad)

- Presione el botón  para ver el punto de ajuste de temperatura. Utilice los botones  y  para aumentar o disminuir el valor de temperatura deseado.
- Presione el botón  nuevamente para memorizar el nuevo punto de ajuste de temperatura. El punto de ajuste de humedad se mostrará, parpadeando en el lado derecho de la pantalla. Nuevamente, use los botones  y  para aumentar o disminuir el valor de humedad deseado.
- Presione el botón  para confirmar el valor, o espere 6s. El termostato mostrará la temperatura y la humedad detectadas dentro de la cámara.

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje y envoltorios de protección.
- Verifique que el dispositivo esté en buen estado y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, por favor contacte al proveedor inmediatamente. En este caso, no use el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de usarlo (Ver ==> Limpieza & Mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si planea almacenar su aparato en el futuro.
- Guarde el manual de usuario para futura referencia.

¡NOTA! Debido a residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

Almacenamiento de alimentos

- Solo almacene alimentos dentro del aparato cuando haya alcanzado su temperatura de funcionamiento correcta.
- No retire los estantes/compartimentos GN del aparato, incluso si están vacíos. Quitarlos reducirá masivamente la eficiencia del aparato.
- Siempre cierre la puerta, tapa o cajones cuando no estén en uso.
- No coloque alimentos o líquidos calientes sin tapar dentro del aparato. Envuelva o cubra los alimentos siempre que sea posible.
- No obstruya el ventilador dentro del aparato.
- No coloque alimentos directamente en la cámara del aparato; siempre ponga los alimentos dentro de un recipiente primero.

Encendido del aparato

- Cierre la puerta del aparato.
- Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en 0, luego conéctelo a la fuente de alimentación.
- Enciende el aparato. La temperatura actual dentro del aparato se mostrará.
- El icono  en el panel de control parpadeará para indicar un retraso en el inicio del compresor.

Llenado del tanque de agua (opcional)

(Fig. 3 en la página 4)

- Ubica el tanque de agua. Desenrosca la tapa superior.
- Llena el tanque de agua con agua destilada. No llenes en exceso el tanque de agua.
- Cierra la tapa superior y aprieta los tornillos.

Limpieza & mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Siempre desconecte el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de almacenar, limpiar & mantener.
- No use chorro de agua o limpiador a vapor para limpiar y no empuje el aparato bajo el agua ya que las partes se mojarán y podría resultar en una descarga eléctrica.
- Si el aparato no se mantiene en un buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente la vida del aparato y resultar en una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia adecuadamente, se reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecida con una solución de jabón suave.
- Limpie el sello de la puerta solo con agua.
- No permita que el agua utilizada en la limpieza pase por el orificio de drenaje hacia la bandeja de evaporación.
- Por razones de higiene, el aparato debe ser limpiado antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Nunca use agentes de limpieza agresivos, esponjas abrasivas o agentes de limpieza que contengan cloro. No use lana de acero, utensilios metálicos o cualquier objeto afilado o puntiagudo para la limpieza. ¡No use gasolina o disolventes!
- Ninguna parte es apta para lavavajillas.

Mantenimiento

- Revise el funcionamiento del aparato regularmente para prevenir accidentes graves.
- Si observa que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y contacte al proveedor.
- Todo trabajo de mantenimiento, instalación y reparación debe ser realizado por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y Almacenamiento

- Antes de almacenar, asegúrese siempre de que el aparato esté desconectado del suministro eléctrico y completamente enfriado.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que esto podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras está en operación. Desconecte el aparato del suministro eléctrico al moverlo y sosténgalo por la parte inferior.

Resolución de Problemas

Si el aparato no funciona correctamente, por favor consulte la siguiente tabla para encontrar la solución. Si todavía no puedes resolver el problema, por favor contacta al proveedor de suministros o servicios.

Problemas	Causa posible	Solución posible
El aparato no se enciende.	Interruptor en posición OFF.	Encender el interruptor
	Enchufe dañado.	Contacta al proveedor.
	Fusible quemado.	Reemplace el fusible.
	Sin energía.	Verifique la red eléctrica.
Temperatura demasiado alta/baja.	Evaporador bloqueado con hielo.	Descongele el aparato.
	Condensador bloqueado con polvo.	Contacte al proveedor.
	Las puertas no están cerradas correctamente.	Verifique posibles daños en el sellado. Cierra la puerta correctamente.
	Una fuente de calor cerca del electrodoméstico.	Mueve el electrodoméstico a un lugar más fresco.
	Flujo de aire interrumpido hacia el condensador.	
	Temperatura ambiente demasiado alta.	
	Productos alimenticios inadecuados en el electrodoméstico.	Retira el exceso de comida (caliente).
	Electrodoméstico sobrecargado.	
Ruidos inusuales.	Tuercas/tornillos sueltos.	Ajuste todas las tuercas/tornillos.
	No está nivelado/posición inestable.	Corrija la posición de instalación.
El aparato está perdiendo agua.	Salida de descarga bloqueada.	Despeje la salida.
	Movimiento de agua obstruido.	Limpie el suelo del aparato.
	Contenedor de agua dañado.	Contacte al proveedor.
	Bandeja de goteo desbordada.	Vaciar la bandeja de goteo.

norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SK

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta